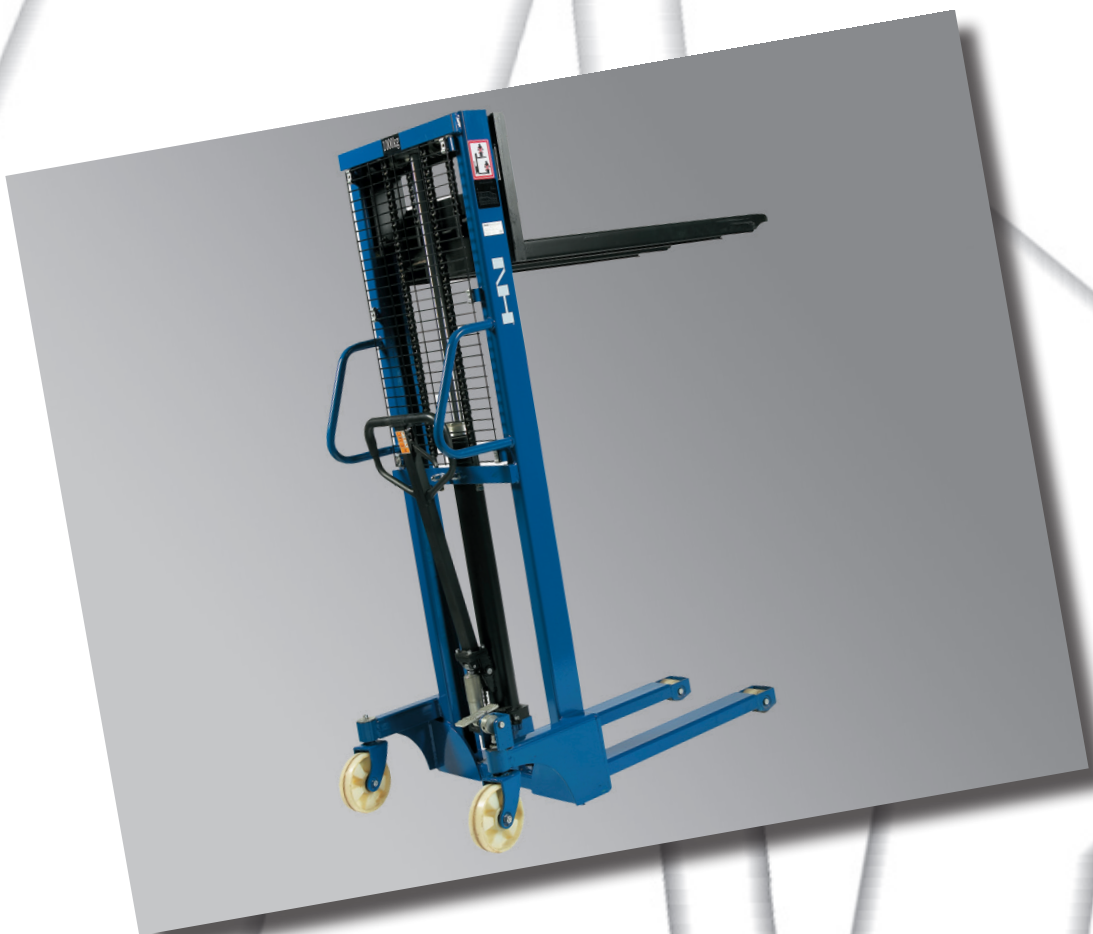


# SB1025

Capacity 1.000 kg



- DK** **Brugermanual**  
Håndhydraulisk stabler
- GB** **User's guide**  
Hand hydraulic stacker
- D** **Betriebsanleitung**  
Handhydraulischer Stapler

 **NH Handling A/S**  
Lundvej 48  
DK-8800 Viborg - Danmark  
Tel.: +45 7027 0160  
Fax: +45 7027 0161  
E-mail: [nh@nh-handling.dk](mailto:nh@nh-handling.dk)  
[www.nh-handling.com](http://www.nh-handling.com)





# SB1025

## ADVARSLER – Sikkerhedsforanstaltninger

**Vigtigt:** Dette udstyr må ikke anvendes før denne instruktion er læst og forstået.

1. Gå aldrig under hængende last.
2. Kapaciteten på max 1000 kg må ikke overskrides.
3. Stableren må kun anvendes til transport af standard EU paller på vandrette, plane, faste og bæredygtige underlag.
4. Klemrisiko: Stableren skal betjenes stående bag vognen og med hænderne placeret på betjeningshåndtagene. Sørg for at der ikke opholder sig personer i nærheden af stableren under betjening /manøvrering.
5. Lasten skal anbringes sikkert og ligeligt fordelt på gaflerne. Ulige fordeling kan forårsage overbelastning eller væltning. Lasten skal sikres således, at den ikke falder af ved kørsel, løftning og sænkning.
6. Lastens tyngdepunkt (G) skal placeres centralt på stablerens gafler (se lastediagram på stablerens mast).
7. Kørsel med last skal foregå med gaflerne hævet max. 300mm og med lavest mulig hastighed.
8. Stableren må ikke anvendes, hvor der er brand- eller eksplosionsrisiko.
9. Stableren må ikke anvendes til persontransport og personløft.
10. Den fabriksindstillede og plomberede overtryksventil må ikke justeres.
11. Der må ikke foretages ændringer på vognen.
12. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at stableren bliver ustabil, beskadiget eller svigter, hvilket kan medføre skader på personer eller genstande.
13. Driftstemperatur fra +1°C til +40°C

### Specifikation:

<b>Kapacitet:</b>	1.000 kg
<b>Gaffellængde:</b>	1.150 mm
<b>Gaffelbredde:</b>	550 mm
<b>Min./max løftehøjde:</b>	85/2500 mm
<b>Total højde:</b>	1.830 mm
<b>Vægt:</b>	300 kg

### Betjening:

**Løftning:** Betjeningshåndtaget på håndtaget skubbes nedad.

**Sænkning:** Betjeningshåndtaget på håndtaget trækkes opad.

### Vedligeholdelse:

**Rengøring:** Dampstråler, affedningsmidler og højtryksrensere skal anvendes med stor forsigtighed for at undgå afvaskning af smøremidler.

**Løftkæder:** Disse skal justeres således at de netop er stramme, når gaflerne er sænket helt ned.

**Dagligt:** Kontroller stableren for beskadigelser.

**Hvert andet år:** Olien skal skiftes hvert andet år. Tanken tømmes ved at sænke gaflerne og aftage prop på venstre side af pumpehuset. Under normale driftsforhold behøver stableren ingen smøring, da den er monteret med lukkede kuglelejer, selvsmørende lejer eller er smurt med specialsmørefedt.

### Oliepåfyldning:

Olie påfyldes gennem oliepåfyldningshullet i toppen af tankrøret.

**Oliemængde:** 2,5 l

Enhver god hydraulikolie med en viskositet på ISO VG32 kan anvendes.

**BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE!**

### Fejlfinding:

1. Stableren løfter ikke:  
Lasten overskrider kapaciteten på 1000 kg.
2. Stableren løfter ikke helt i top:  
Der mangler olie - se under "Vedligeholdelse"
3. Lækker olie fra pakninger:  
Kontakt kvalificeret reparatør.

### Reservedele:

Anvend altid originale reservedele. Ikke alle hoveddele kan forventes leveret efter modellens produktionsoplysninger.

### Destruktion:

Aftappet olie og afmonterede dele bortskaffes på lovlig måde.



# SB1025

## WARNING -

### Safe usage instructions

**IMPORTANT:** Never use this equipment before having read and understood this instruction.

1. Do never walk under hanging load.
2. Do not exceed max. capacity of 1000 kg.
3. The stacker is constructed only for transport of standard EU pallets on horizontal hard level surfaces.
4. Risk of bodily harm under the forks: Always operate the stacker from behind the stacker with both hands on the handle. Make sure that no person is close to the stacker during operation/manoeuvres.
5. Place the load safely on the middle of the forks or the load may fall off or cause overload. Secure the load in order to avoid it falling off during transport, lifting and lowering.
6. Always place the gravity centre of the load (G) central on the forks of the stacker (see loading diagram on the main frame of the stacker).
7. Only drive the stacker with the forks lifted max. 300 mm and with the lowest speed.
8. Do not use stacker in workplaces with danger of fire or explosion.
9. Do not use the stacker for transport or lift of persons.
10. The safety valve being adjusted and sealed by the manufacturer shall not be additionally adjusted.
11. The stacker is not to be modified.
12. Failure to heed these warnings may result in stacker instability, damage or failure which may cause bodily harm or material damage.
13. Operation temperature from +1°C to +40°C.

### Specifications:

Capacity:	1000 kg
Fork length:	1150 mm
Fork width:	550 mm
Min./max. lifting height:	85/2500 mm
Total height:	1830 mm
Weight:	300 kg

### Use of the Pallet Truck:

**Lifting:** Push control handle on the handle down.

**Lowering:** Pull control handle on the handle up.

### Maintenance:

**Cleaning:** Steam jets, degreasers and high-pressure

cleaners should be used with great caution in order to avoid degreasing.

**Lifting chains:** Must be adjusted in order to make sure that the chains are tight when the forks are in lowest position.

**Daily:** Control the stacker for damages.

**Every second year:** Change the oil every second year. Empty the tank by lowering the forks of the stacker and dismount the oil screw on the left side of the pump housing. By normal operation there is no need for lubrication, as the stacker is mounted with closed bearings, self-lubricating bearing or lubricated with a special lubricating grease.

### Refilling of oil:

Fill the oil through the oil-filling hole at the top of the tank.

**Quantity of oil:** 2,5 l

Any high-quality oil with a viscosity of ISO VG32 can be used.

**NEVER USE BRAKE FLUID.**

### Troubleshooting:

1. The stacker does not lift:
  - 1.1 The load exceeds the capacity of 1000 kg.
2. The stacker does not lift all the way to the top:
  - 2.1 Lack of oil – see under "Maintenance".
3. Leakage of oil from gasket:
  - 3.1 Contact a qualified repairman.

### Spare Parts:

Always use original spare parts. Not all main parts will be available when production of the model has stopped.

### Destruction:

Drained-off oil and demounted parts must be legally disposed of.

# **D** **SB1025**

## **WARNUNGEN-** **Sicherheitsvorschriften**

**Wichtig:** Dieses Gerät darf erst in Gebrauch genommen werden, wenn Sie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

1. Nie unter hängend Last gehen.
2. Die Kapazität von maximal 1000 kg nicht überschreiten.
3. Den Stapler nur für den Transport von EU- Standard-Paletten auf waagrecht, festen und tragfähigem Boden verwenden.
4. Klemfrisiko unter den Gabeln: Den Stapler hinter dem Wagen stehend mit beiden Händen an der Handgriff betätigen. Personen dürfen während der Betätigung nicht in der Nähe der Stapler stehen.
5. Die Last sicher und zentral auf die Gabeln anbringen. Eine dezentrale Verteilung kann Überlast oder Umkippen bewirken. Die Last so sichern dass sie beim Rangieren nicht herunter fallen kann.
6. Den Lastschwerpunkt (G) zentral auf die Gabeln anbringen (Richten Sie Ihre Aufmerksamkeit auf die Ladediagramm auf der Mast).
7. Transport mit Last nur mit der Gabeln Maximum 300mm gehoben und mit wenigst möglich Geschwindigkeit.
8. Den Stapler nur dort verwenden, wo keine Feuer- und Explosionsgefahr besteht.
9. Den Stapler nicht für Transport und Heben von Personen verwenden.
10. Das vom Werk eingestellte und plombierte Überdruck-ventil nicht ändern.
11. Keine Änderungen am Stapler vornehmen.
12. Fehlendes Beachten dieser Warnungen können das Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagen der Stapler und nachfolgend Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.
13. Betriebstemperatur von +1°C bis +40°C.

### **Spezifikationen:**

<b>Tragfähigkeit:</b>	1000 kg
<b>Gabellänge:</b>	1150 mm
<b>Gabelbreite:</b>	550 mm
<b>Min./max. Hubhöhe:</b>	85/2500 mm
<b>Totalhöhe:</b>	1830 mm
<b>Gewicht:</b>	300 kg

### **Bedienung:**

**Hebung:** Bedienungshandgriff des Handgriff nach unten schieben.

**Senkung:** Bedienungshandgriff des Handgriff nach oben ziehen.

### **Wartung:**

**Reinigung:** Dampfstrahlen, Entfettungsmittel und Hochdruckreiniger müssen mit äußerster Vorsicht verwendet werden um entfernen von Schmiermitteln zu vermeiden.

**Hubkettungen:** Müssen justiert werden so dass die Kettungen straf sind wenn die Gabeln ganz abgesenkt sind.

**Täglich:** Den Stapler auf Beschädigungen kontrollieren.

**Alle zwei Jahre:** Ölwechsel. Um den Tank zu leeren den Stapler ganz absenken und die Ölschraube auf der Hinterseite des Pumbengehäuse Unter Normale Betriebsumständen braucht der Stapler keine Schmierung, da er mit geschlossen oder, selbstschmierende Lager montiert ist oder mit Spezial-Schmierfett geschmiert ist.

### **Nachfüllen von Öl:**

Öl in die Einfüllöffnung an die Spitze den Tank einfüllen.

**Ölmenge:** 2,5 l.

Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von ISO VG32 ist verwendbar.

**NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN.**

### **Fehlersuche:**

1. Der Stapler hebt nicht:
  - 1.1 Die Last überschreitet die Tragfähigkeit von 1000 kg.
  2. Der Stapler hebt nicht auf volle Hubhöhe:
    - 2.1 Öl fehlt - siehe unter "Wartung".
  3. Ölleckage:
    - 3.1 Eine qualifizierte Reparaturwerkstatt anrufen.

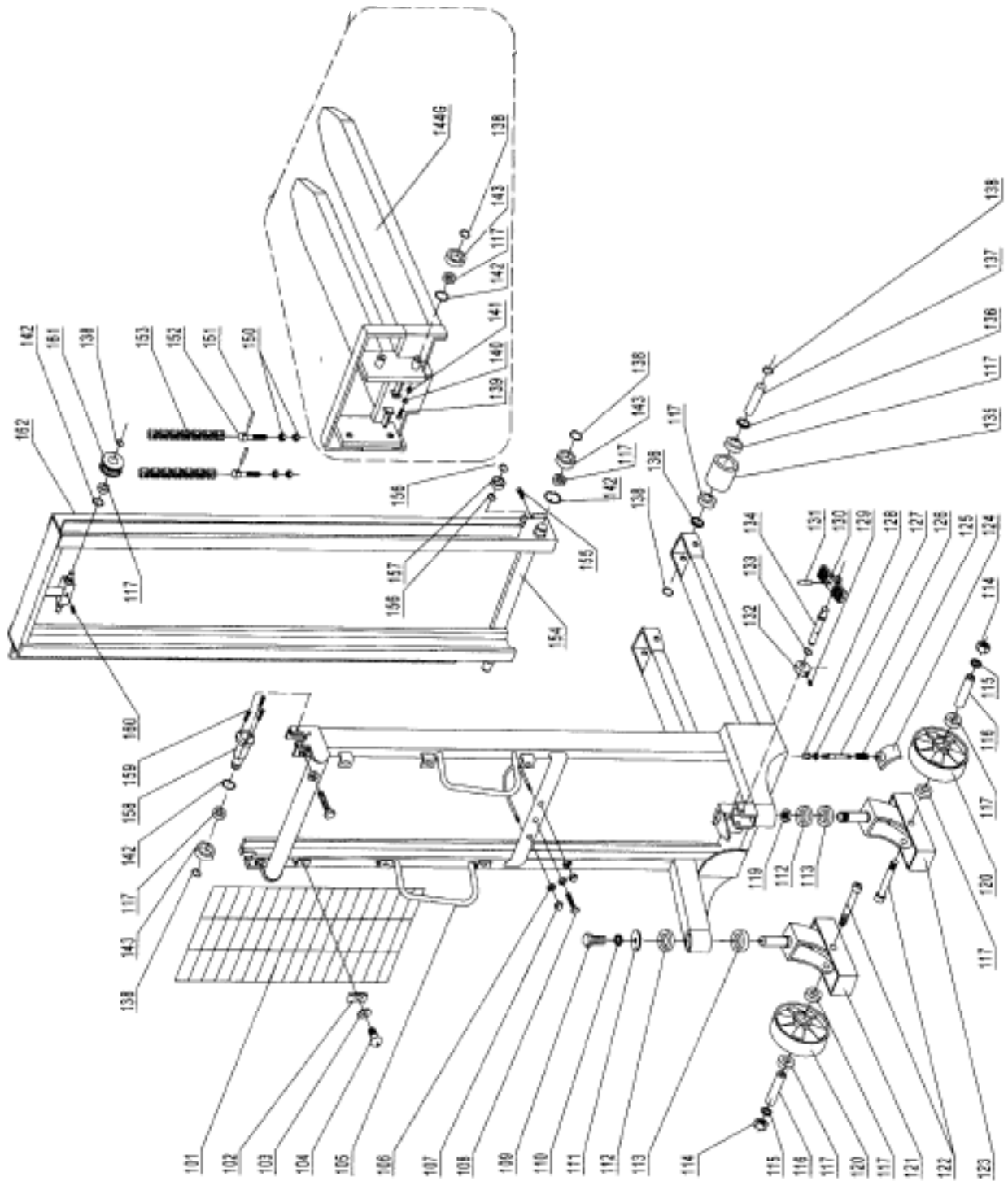
### **Ersatzteile:**

Nur originale Ersatzteile verwenden. Lieferung von alle Ersatzteile kann nach Produktionseinstellung eine Modelle nicht erwartet werden.

### **Beseitigung:**

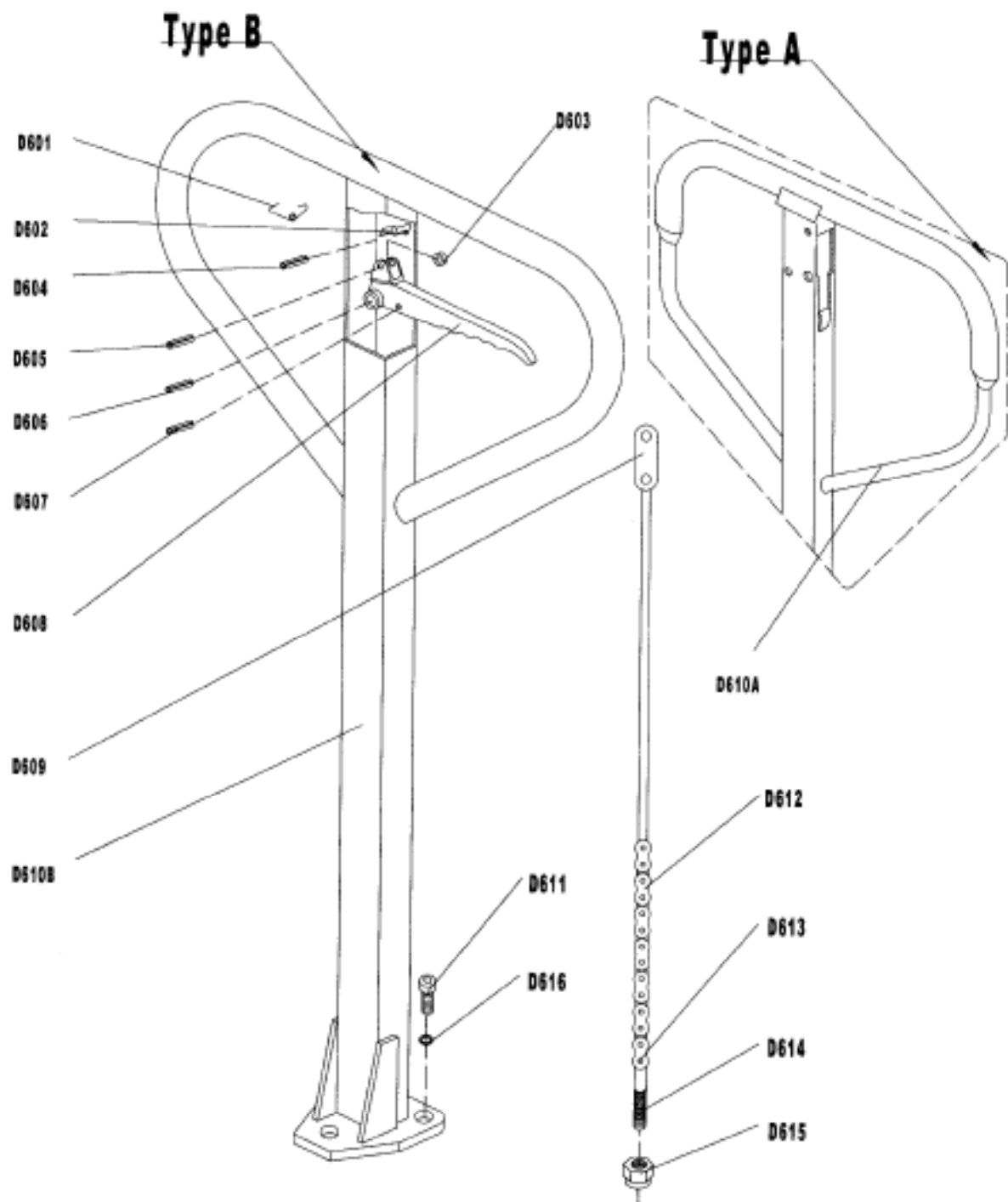
Abgezapftes Öl und demontierte Teile auf gesetzlicher Weise beseitigen.

- Ⓚ Komplet
- Ⓜ Complete
- Ⓝ Komplett



			(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art.No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
101		1	Skærm	Protecting Plate	Schirm
102		6	Skive	Washer	Scheibe
103		6	Skive	Washer	Scheibe
104		6	Skrue	Screw	Schraube
105G		1	Mast	Mast	Mast
106		3	Møtrik	Nut	Mutter
107		2	Møtrik	Nut	Mutter
108		1	Bolt	Bolt	Bolzen
109		1	Bolt	Bolt	Bolzen
110		1	Låseskive	Locking washer	Sicherungsscheibe
111		1	Skive	Washer	Scheibe
112		2	Leje	Bearing	Lager
113		2	Leje	Bearing	Lager
114		2	Møtrik	Nut	Mutter
115		2	Skive	Washer	Scheibe
116		2	Aksler	Shaft	Achse
117		18	Leje	Bearing	Lager
119		1	Møtrik	Nut	Mutter
120		2	Hjul	Wheel	Rad
121		1	Hjulgaffel	Frame of wheel	Gabelrolle
122		2	Skrue	Screw	Schraube
123		1	Hjulgaffel f. hjul (m. br.)	Frame of wheel (w. br.)	Gabelrolle für Rad (m. Bremse)
124		1	Bremse plade	Brake Plate	Bremse Platte
125		1	Fjeder	Spring	Feder
126		1	Bolt	Bolt	Bolzen
127		1	Møtrik	Nut	Mutter
128		1	Møtrik	Nut	Mutter
129		1	Skrue	Screw	Bremspedal
130		1	Låsepedal	Brake plate	Feder
131		1	Rørstift	Elastic pin	Rohrstift
132		1	Excentrik	Cam	Excenter
133		1	Låsering	Circlip	Seegerring
134		1	Aksel	Shaft	Achse
135		2	Hjul	Wheel	Rad
136		4	Skive	Washer	Scheibe
137		2	Aksel	Shaft	Achse
138		14	Låsering	Circlip	Seegerring
139		4	Bolt	Bolt	Bolzen
140		4	Møtrik	Nut	Mutter
141		4	Kugle	Ball	Kugel
142		10	Låsering	Circlip	Seegerring
143		8	Rulle	Roller	Rolle
144G		1	Gaffel	Fork	Gabel
150		4	Møtrik	Nut	Mutter
151		2	Stift	Pin	Stift
152		2	Bolt	Bolt	Bolzen
153		2	Kæde	Chain	Kette
154		1	Stang	Linking Plate	Stange
155		2	Skrue	Screw	Schraube
156		4	Låsering	Circlip	Seegerring
157		2	Rulle	Roller	Rolle
158		2	Bolt	Bolt	Bolzen
159		6	Bolt	Bolt	Bolzen
160		1	Skrue	Screw	Schraube
161		2	Kæderulle	Roller for chain	Kettenrolle
162		1	Indermast	Inner mast	Innenmast

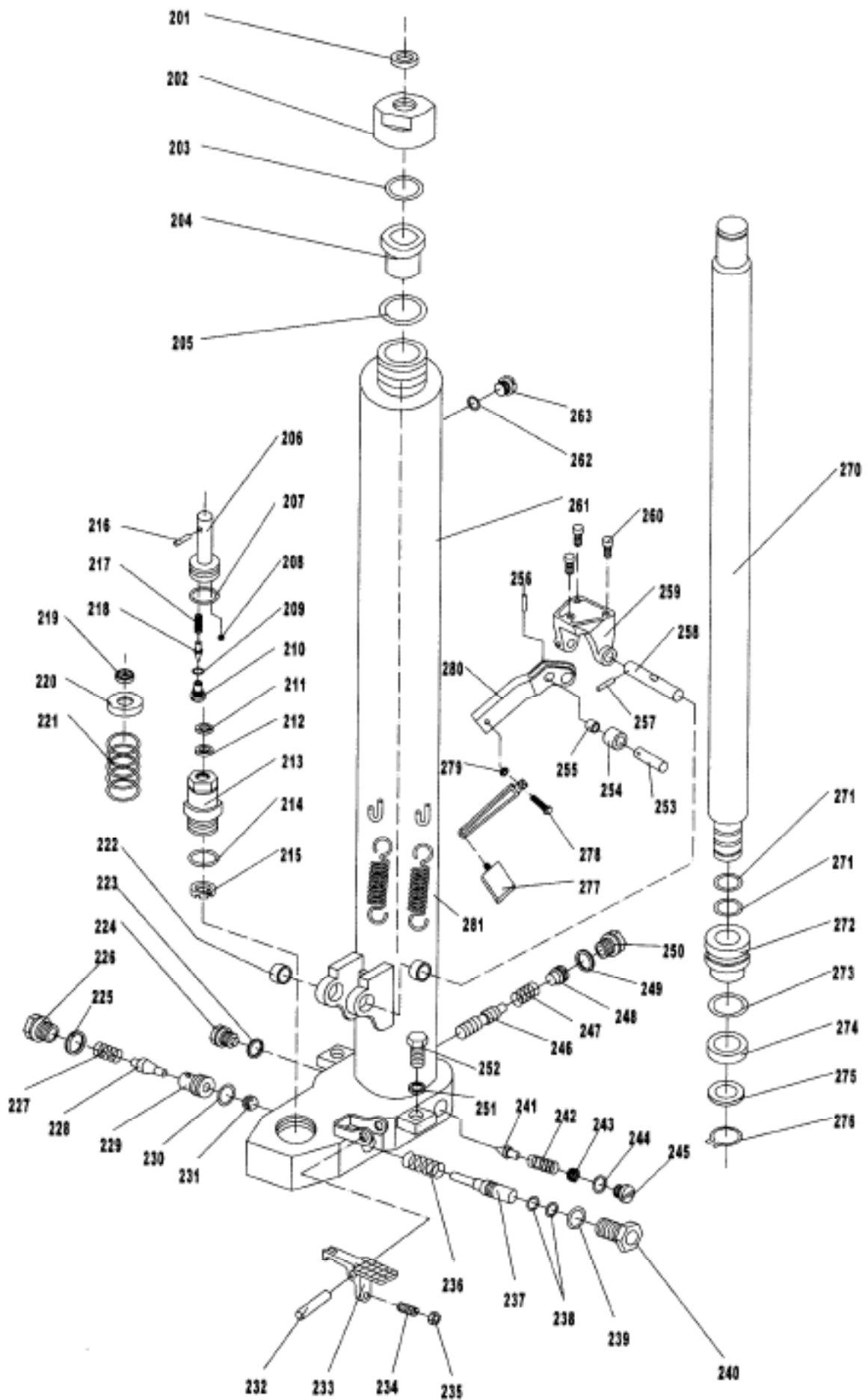
- Ⓚ Håndtag
- Ⓒ Handle
- Ⓓ Handgriff





			(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art.No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
F601		1	Fjeder	Spring	Blattfeder
F602		1	Bladfjeder	Blade spring	Feder
F603		1	Rulle	Roller	Rolle
F604		1	Rørstift	Elastic pin	Rohrstift
F605		1	Rørstift	Elastic pin	Rohrstift
F606		1	Rørstift	Elastic pin	Rohrstift
F607		1	Rørstift	Elastic pin	Rohrstift
F608		1	Udløserhåndtag	Control handle	Auslöserhebel
F609		1	Kædetrækstang	Chain pull rod	Ketten
F610A		1	Håndtag type A	Handle Type A	Handgriff Type A
F611		3	Skrue	Screw	Schrauben
F612		1	Kæde	Chain	Kette
F613		1	Stift	Pin	Stift
F614		1	Justerbolt	Adjusting bolt	Justierschraube
F615		1	Justermøtrik	Adjusting nut	Justiermutter
F616		3	Låsering	Elastic Washer	Sicherungsscheibe

- Ⓚ Pumpe
- Ⓖ Pump
- Ⓓ Pumpe



			(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art.No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
201		1	Afstryger	Dust ring	Abstreifer
202		1	Cylindermøtrik	Cylinder nut	Zylindermutter
203		1	O-ring	O-ring	O-ring
204		1	Bøsning	Sleeve	Busch
205		1	Pakning	Seal washer	Dichtung
206		1	Cylinderstok	Pump piston rod	Zylinderstange
207		1	O-ring	O-ring	O-ring
208		1	Kugle	Ball	Kugel
209		1	O-ring	O-ring	O-ring
210		1	Bolt	Bolt	Bolzen
211		1	Afstryger	Dust ring	Abstreifer
212		1	Nutring	Nutring	Nutring
213		1	Pumpecylinder	Pumping cylinder	Pumpen Zylinder
214		1	O-ring	O-ring	O-ring
215		1	Skive	Washer	Scheibe
216		1	Stift	Pin	Stift
217		1	Fjeder	Spring	Feder
219		1	Kappe f. stift	Cap f. pin	Kappen für Stift
220		1	Fjederkappe	Spring cap	Federkappen
221		1	Fjeder	Spring	Feder
222		2	Bøsning	Bushing	Busche
223		1	Pakning	Seal washer	Dichtung
224		1	Bolt	Bolt	Bolzen
225		1	Pakning	Seal washer	Dichtung
226		1	Bolt	Bolt	Bolzen
227		1	Fjeder	Spring	Feder
228		1	Ventil kegle	Valve Spindle	Ventil Kegel
229		1	Ventilsæde	Seat of Pump valve	Sitz Pumpe Ventil
230		1	O-ring	O-ring	O-ring
231		1	Kugle	Ball	Kugel
232		1	Rørstift	Elastic pin	Rohrstift
233		1	Udløserpedal	Lever plate	Auslöse Pedal
234		1	Skruer	Screw	Schraube
235		1	Møtrik	Nut	Mutter
236		1	Fjeder	Spring	Feder
237		1	Udløserstift	Release valve pin	Auslösestift
238		1	O-ring	O-ring	O-ring
239		1	O-ring	O-ring	O-ring
240		1	Bolt	Bolt	Bolzen
241		1	Ventil kegle	Valve Spindle	Ventil Kegel
242		1	Fjeder	Spring	Feder
243		1	Justerskrue	Adjust screw	Justierschraube
244		1	O-ring	O-ring	O-ring
245		1	Bolt	Bolt	Bolzen
246		1	Justerskrue sænkehastighed	Pin to adjust velocity	Pin zur Geschwindigkeit einstellen
247		1	Fjeder	Spring	Feder
248		1	Justerskrue	Adjust screw	Justierschraube
249		1	Pakning	Seal washer	Dichtung
250		1	Bolt	Bolt	Bolzen
251		2	Låseskive	Elastic washer	Sicherungsschreibe
252		2	Bolt	Bolt	Bolzen
253		1	Aksel	Shaft	Achse
254		1	Rulle	Roller	Rollen
255		1	Bøsning	Bushing	Busche
256		1	Låsestift	Elastic pin	Sicherungsstift
257		1	Låsestift	Elastic pin	Sicherungsstift
258		1	Aksel	Shaft	Achse
259		1	Beslag f. håndtag	Bracket f. handle	Deichselbeslag
260		3	Bolt	Bolt	Bolzen
261		1	Pumpehus	Body of pump	Pumpengehäuse
262		1	Pakning	Seal washer	Dichtung
263		1	Bolt	Bolt	Bolzen
270		1	Cylinder stok	Rod	Zylinderstange
271		2	O-ring	O-ring	O-ring
272		1	Stempel	Piston	Stempel
273		1	O-ring	O-ring	O-ring
274		1	Nutring	Nutring	Nutring
275		1	Skive	Washer	Scheibe
276		1	Låsering	Circlip	Seegerring
277		1	Pedal	Pedal	Pedal
278		1	Bolt	Bolt	Bolzen
279		1	Møtrik	Nut	Mutter
280		1	Pedalarm	Lever of pedal	Pedalstange
281		2	Fjeder	Spring	Feder
	8564900	1	Pakningsæt	Repair Kit	Dichtungssatz

## Directive 2006/42/EC



**DK Håndhydraulisk Stabler**  
**MODEL SB1025**

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv DS/EN ISO 3691-5:2015)  
Søren Christensen, Lundvej 48, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

**Hand hydraulic Stacker**

**GB MODEL SB1025**

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive DS/EN ISO 3691-5:2015)  
Søren Christensen, Lundvej 48, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

**D Handhydraulischer Stapler**  
**MODEL SB1025**

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie DS/EN ISO 3691-5:2015  
Herr Søren Christensen, Lundvej 48, Dk-8800 ist berechtigt die technischen unterlagen zusammenzustellen.



**NH Handling A/S**  
Lundvej 48  
DK-8800 Viborg - Danmark  
Tel.: +45 7027 0160  
Fax: +45 7027 0161  
E-mail: [nh@nh-handling.dk](mailto:nh@nh-handling.dk)  
[www.nh-handling.com](http://www.nh-handling.com)

Viborg 04.01.18

*Søren Christensen*  
Søren Christensen  
General Manager